

Tunnistetiedot poistettu

Käännös

C-473/20 – 1

Asia C-473/20

Ennakkoratkaisupyyntö

Jättämispäivä:

30.9.2020

Ennakkoratkaisupyyntön esittänyt tuomioistuin:

Sofiyski rayonen sad (Bulgaria)

Ennakkoratkaisupyyntöpäätöksen tekemispäivä:

17.9.2020

Kantaja:

INVEST FUND MANAGEMENT

Vastaaja:

Komisiya za finansov nadzor

VÄLIPÄÄTÖS

[– –] 17.9.2020

SOFIYSKI RAYONEN SAD, RIKOSOSASTO, 106. jaosto, [– –]

[– –] on tehnyt päätöksen ottaen huomioon seuraavat näkökohdat:

Menettely Sofiyski rayonen sadissa (piirituomioistuin, Sofia (Bulgaria), jäljempänä SRS) alkoi, kun [arvopapereihin erikoistunut] rahastoyhtiö ”Invest Fund Management” AD, joka on Bulgarian tasavallan kaupparekisteriin ja yleishyödyllistä toimintaa harjoittavien oikeushenkilöiden rekisteriin merkitty yhtiö ja jota edustavat yhdessä yhtiön toimitusjohtaja DA ja hallituksen jäsen KU, nosti kanteen Komisiya za finansov nadzorin (finanssivalvontakomissio) varajohtajan MG:n 15.4.2020 tekemästä sakkopäätöksestä, jolla oikeushenkilölle määrättiin yhteissijoitusyritysten ja muiden yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavien yritysten toiminnasta annetun lain (Zakon za deynostta na kolektivnite

investitsionni shemi i na drugi predpriyatiya za kolektivno inverstirane, jäljempänä ZDKISDPKI) 273 §:n 5 momentin 10 kohdan, luettuna yhdessä 1 momentin 10 kohdan kanssa, nojalla 10 000,00 (kymmentuhannen) Bulgarian levan suuruinen ”taloudellinen seuraamus” ZDKISDPKI:n 56 §:n 1 momentista johtuvan oikeudellisen veloitteen laiminlyönnin vuoksi.

Menettelyn kuluessa SRS on viran puolesta todennut, että on tarpeen esittää Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 267 artiklan toisen kohdan nojalla Euroopan unionin tuomioistuimelle ennakkoratkaisupyyntö unionin oikeuden säännösten, jotka koskevat riita-asian kohdetta, tulkinnasta [ennakkoratkaisua pyytävässä tuomioistuimessa vireillä olevan pääasian oikeudenkäynnin, jossa ennakkoratkaisupyyntö esitetään, kuvaus].

I Pääasian oikeudenkäynnin asianosaiset ja kohde:

1. Rahastoyhtiö ”Invest Fund Management” AD, kotipaikka ja päätoimipaikka: Sofia [– –].
2. Asianajotoimisto ”Tokushev i sadruzhnitsi”, rekisteröity [alkup. s. 2] Bulgarian tasavallassa – ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiön edustaja, osoite: Sofia [– –].
3. Komisia za finansov nadzor, osoite: Sofia [– –].
4. Pääasian kohteena on sen tutkiminen, onko ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiö mahdollisesti rikkonut lakia laiminlyömällä veloitteen saattaa yhteissijoitusyrityksen tarjousesite siihen sisältyvien keskeisten tietojen jokaisen muuttamisen jälkeen ajan tasalle 14 päivän määräajassa ja esittää ajantasaistettu tarjousesite kyseisessä määräajassa Komisia za finansov nadzorille (finanssivalvontakomissiolle).
5. Pääasian oikeudenkäyntiä käydään ensimmäisessä oikeusasteessa, ja sitä käsittelevän tuomioistuimen ratkaisu kuuluu ylemmänasteisen Administrativen sad Sofia-Gradin (hallintotuomioistuin, Sofia) harjoittaman tuomioistuinvalvonnan piiriin, joten se ei ole lopullinen.

II. Tosiseikkojen kuvaus

6. Rahastoyhtiöiden toiminnan sääntely ja valvonta Bulgarian tasavallassa kuuluvat Komisia za finansov nadzorille (finanssivalvontakomissio, jäljempänä KFN).
7. ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiö on Bulgarian tasavallan kaupparekisteriin ja yleishyödyllistä toimintaa harjoittavien oikeushenkilöiden rekisteriin (jäljempänä TRRYULNTS) merkitty yhtiö, ja sitä edustavat yhdessä yhtiön toimitusjohtaja DA ja hallituksen jäsen KU. ”Invest Fund Management”

AD:llä on toimilupa harjoittaa rahastoyhtiön toimintaa, ja se on merkitty [– –] KFN:n ylläpitämiin rekistereihin.

8. ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiö hoitaa ja hallinnoi viittä erillistä sijoitusrahastoa, jotka ovat ”Invest Aktiv”, ”Invest Klassik”, ”Global Opportunities”, ”Invest Konservativen Fond” ja ”Invest Obligatsii”.
9. KFN:n edustajien ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiön toimintaa koskevassa etätarkastuksessa todettiin, että TRRYULNTS:ään oli kirjattu 28.8.2019 muutos yhtiön hallituksen kokoonpanossa. Muutos koostui siitä, että hallitukseen oli nimitetty kaksi uutta jäsentä, SR ja ND, jotka eivät kuulu yhtiön toimivaan johtoon ja joille ei siirretty hallinnollisia tehtäviä.
10. KFN:n edustajat totesivat, että ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiön olisi pitänyt saattaa jokaisen viiden yksittäisen sijoitusrahaston tarjousesitteet ajan tasalle lakisääteisessä 14 päivän määräajassa 11.9.2019 mennessä. Tämä tapahtui kuitenkin vasta 17.10.2019. [alkup. s. 3]
11. ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiön todetun laiminlyönnin vuoksi tehtiin viisi erillistä päätöstä, joissa todettiin sääntöjenvastaisuus jokaisen yhtiön hallinnoiman sijoitusrahaston osalta, minkä jälkeen KFN:n varajohtaja teki viisi erillistä sakkopäätöstä ja määräsi jokaisessa yksittäisessä päätöksessä kyseiselle yhtiölle 10 000 (kymmenentuhannen) levän suuruisen ”taloudellisen seuraamuksen”.
12. Pääasian oikeudenkäynnissä riitautettu [– –] 15.4.2020 tehty sakkopäätös koskee sitä, ettei ”Invest Obligatsii” -sijoitusrahaston tarjousesitettä ollut saatettu ajan tasalle määräajassa.

III. Oikeussäännöt, joihin viitataan

13. Kansalliset oikeussäännöt

Yhteissijoitusyritysten ja muiden yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavien yritysten toiminnasta annettu laki (Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi i na drugi predpriyatiya za kolektivno inverstirane; DV nro 77, 4.10.2011)

1 §: ”Tässä laissa säädetään

1. yhteissijoitusyritysten ja rahastoyhtiöiden toiminnasta;
2. muiden yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavien yritysten toiminnasta;
3. (uusi säännös – DV nro 109/2013, voimassa 20.12.2013 lähtien) vaihtoehtoisia sijoitusrahastoja hallinnoivien henkilöiden toiminnasta;
4. (aiempi 3 kohta muutettuna – DV nro 109/2013, voimassa 20.12.2013 lähtien) vaatimuksista henkilöille, jotka hallinnoivat ja valvovat edellä 1–3

kohdassa tarkoitettuja henkilöitä, ja henkilöille, joilla on määräosuus rahastoyhtiöissä tai jotka hallinnoivat vaihtoehtoisia sijoitusrahastoja;

5. (aiempi 4 kohta – DV nro 109/2013, voimassa 20.12.2013 lähtien) tämän lain noudattamista koskevasta valtion valvonnasta.”

3 §: ”Edellä 1 §:ssä tarkoitettujen henkilöiden sääntelystä ja valvonnasta vastaavat Komisia za finansov nadzor (finanssivalvontakomissio), jäljempänä ’komissio’, sekä komission varajohtaja ja Nadzor na investitsionnata deynost -osaston (sijoitustoiminnan valvonta) johtaja, jäljempänä ’varajohtaja’.”

56 §:n 1 momentti (muutettuna – DV nro 15/2018, voimassa 16.2.2018 alkaen): ”Yhteissijoitusyrityksen tarjousesite on siihen sisältyvien keskeisten tietojen jokaisen muutoksen seurauksena saatettava ajan tasalle 14 päivän määräajassa muutoksen [alkup. s. 4] voimaantulosta, ja ajantasaistettu tarjousesite on esitettävä kyseisen määräajan kuluessa finanssivalvontakomissiolle.”

273 §:n (aiempi 204 § – DV nro 109/2013, voimassa 20.12.2013 alkaen) 1 momentti (muutettuna – DV nro 109/2013, voimassa 20.12.2013 alkaen): ”Sille, joka rikkoo seuraavia säännöksiä tai sallii niiden rikkomisen:

--

10. (uusi säännös: DV nro 76/2016, voimassa 30.9.2016 alkaen; aiempi 9 kohta muutettuna ja täydennettynä – DV nro 102/2019) – – 56 §:n 1 momentin [rikkomisesta] – – määrätään 4 000–5 000 000 levän suuruinen sakko;

--

(5) Edellä 1 momentin mukaisista oikeushenkilöiden tai yksityisyrittäjien rikkomisista määrätään seuraavan suuruinen taloudellinen seuraamus:

--

10. (uusi – DV nro 76/2016, voimassa 30.9.2016 alkaen; aiempi 9 kohta muutettuna – DV nro 102/2019) Edellä 1 momentin 10 kohdan mukaisista rikkomisista – 10 000–5 000 000 levaa, toistuvasta rikkomisesta – 20 000–10 000 000 levaa.”

”LISÄSÄÄNNÖKSET

1 § Tässä laissa

--

21. kyseessä on ’toistuva rikkominen’, jos lakia tai siihen kuuluvia hallinnollisia määräyksiä on rikottu vähintään kolme kertaa vuoden kuluessa.

2 § (muutettuna – DV nro 21/2012) Lailla pannaan täytäntöön vaatimukset, jotka sisältyvät:

1. siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 13.7.2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2009/65/EY (EUVL 2009, L 302, s. 32);

--”

14. Unionin oikeus:

Siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 13.7.2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/65/EY (EUVL 2009, L 302, s. 32) [alkup. s. 5]

69 artiklan 2 kohta: ”Tarjousesitteessä on oltava ainakin liitteessä I olevassa A luettelossa mainitut tiedot, siltä osin kuin nämä tiedot eivät jo sisälly rahaston sääntöihin tai perustamisasiakirjoihin, jotka on liitetty tarjousesitteeseen 71 artiklan 1 kohdan mukaisesti.”

72 artikla: ”Tarjousesitteen keskeiset tiedot on pidettävä ajan tasalla.”

99 a artikla: ”Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä säädetään seuraamuksista erityisesti silloin, kun:

--

r) sijoitusyhtiö tai kunkin hoitamansa sijoitusrahaston osalta rahastoyhtiö laiminlyö toistuvasti sijoittajille annettavia tietoja koskevat velvoitteet, jotka on asetettu niiden kansallisten säännösten mukaisesti, joilla 68–82 artikla on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä”.

IV. Pääasian asianosaisten keskeiset perustelut

15. Asianajotoimisto ”Tokushev i sadruzhnitsi”:

15.1. ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiön edustaja ei ole esittänyt nimenomaisia lausumia tai lisäkysymyksiä, jotka olisi SRS:n tekemän tutkinnan jälkeen voitu sisällyttää ennakkoratkaisupyyntöön, niiden esittämiseksi asetussa määräajassa.

15.2. Asianajaja SM vetosi 30.7.2020 pidetyssä julkisessa istunnossa kanteessa esitettyyn näkemykseen, jonka mukaan rahastoyhtiön hallituksessa tapahtuneet henkilömuutokset eivät olleet ”keskeisiä tietoja”, jotka olisivat edellyttäneet hallinnoitujen sijoitusrahastojen tarjousesitteiden saattamista ajan tasalle määräajassa. Lisäksi hän katsoi, että KFN on lainvastaisesti määrännyt

rahastoyhtiölle viisi erillistä 10 000 levan suuruista ”taloudellista seuraamusta”, vaikka kyse on yhdestä ainoasta rikkomisesta.

16. Komisia za finansov nadzor (finanssivalvontakomissio):

16.1. Seuraamukset määrännyt viranomainen ei ole esittänyt nimenomaisia lausumia tai lisäkysymyksiä, jotka olisi SRS:n tekemän tutkinnan jälkeen voitu sisällyttää ennakkoratkaisupyyntöön, niiden esittämiseksi asetetussa määräajassa.

16.2. KFN:n edustaja, asianajaja NZ, esitti 30.7.2020 pidetyssä istunnossa kirjallisen lausuman. Sen mukaan jokainen rahastoyhtiön hallituksen kokoonpanon muutos on ”keskeinen tieto”, koska mainittu seikka kuuluu tietoihin, jotka tarjousesitteessä [alkup. s. 6] ainakin on oltava, joten se on saatettava ajan tasalle. Hän vetoaa tältä osin KFN:n varajohtajan kirjeeseen [– –] nro RG-08-00-12/21/03/2018, jolla sääntelyviranomainen ilmoitti kaikille valvomilleen rahastoyhtiöille, että keskeisinä tietoina pidetään tietoja, joilla yksilöidään yhteissijoitusyritykset ja niitä hallinnoivat henkilöt. Hän kiistää asianajaja SM:n väitteen siitä, että käsiteltävässä asiassa olisi lainvastaisesti määrätty viisi erillistä ”taloudellista seuraamusta”, perusteenaan se, että laiminlyönti on todettu rahastoyhtiön hallinnoimien kaikkien viiden erillisen sijoitusrahaston osalta.

IV. Ennakkoratkaisupyyntöön perustelut

17. Pääasian kohteena on sen tutkiminen, onko ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiö mahdollisesti rikkonut lakia laiminlyömällä velvoitteen saattaa yhteissijoitusyrityksen tarjousesite siihen sisältyvien keskeisten tietojen jokaisen muuttamisen jälkeen ajan tasalle 14 päivän määräajassa ja esittää ajantasaistettu tarjousesite kyseisessä määräajassa KFN:lle.

18. Tärkein selvitettävä kysymys koskee tarjousesitteeseen sisältyvien keskeisten tietojen käsitteen, jota käytetään 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 72 artiklassa, merkitystä, koska kyseistä käsitettä ei määritellä mainitussa unionin johdetun oikeuden säädöksessä eikä Bulgarian tasavallassa sovellettavassa lainsäädännössä.

19. Edellä mainittu edellyttää Euroopan unionin tuomioistuimen ratkaisua siitä, mikä merkitys unionin lainsäätäjän tarkoituksena oli antaa 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 72 artiklassa käytetyille ilmaisulle ”keskeiset tiedot”.

20. Valvontaviranomainen katsoo, että jokainen niiden tietojen muuttaminen, jotka tarjousesitteessä on ainakin oltava, edellyttää tarjousesitteen saattamista ajan tasalle määräajassa. Euroopan unionin tuomioistuimen on tämän vuoksi selvennettävä, onko 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 69 artiklan 2 kohtaa tulkittava siten, että tietojen, jotka tarjousesitteessä on ainakin oltava ja jotka mainitaan liitteessä I olevassa A luettelossa, jokainen muuttaminen kuuluu joka tapauksessa kyseisen direktiivin 72

artiklassa tarkoitetun keskeisten tietojen käsitteen alaan, joten tarjousesite on saatettava ajan tasalle määräajassa.

21. ”Invest Fund Management” AD -rahastoyhtiön edustaja katsoo, että kyseessä olevassa tapauksessa tarjousesitteitä ei ollut tarpeen saattaa ajan tasalle, koska hallitukseen valitut uudet jäsenet eivät kuulu yhtiön toimivaan johtoon eikä heillä ole hallinnollisia tehtäviä. Siinä tapauksessa, että toiseen ennakkoratkaisukysymykseen vastataan kieltävästi, tämä seikka edellyttää Euroopan unionin tuomioistuimen ratkaisua siitä, [alkup. s. 7] kuuluvatko tiedot, jotka koskevat tietyn rahastoyhtiön hallituksen sellaisten jäsenten, jotka eivät kuulu yhtiön toimivaan johtoon ja joille ei ole siirretty hallinnollisia tehtäviä, vaihtumista, keskeisten tietojen käsitteen, sellaisena kuin tätä käsitettä käytetään 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 72 artiklassa, alaan.
22. Bulgarian tasavallassa sovellettavissa säännöksissä säädetään, että jokaisesta keskeisten tietojen ajan tasalle saattamista koskevan velvoitteen laiminlyönnistä on määrättävä rahastoyhtiölle erillinen seuraamus. Sitä vastoin 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 99 a artiklan r alakohdassa säädetään, että jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä säädetään seuraamuksista erityisesti silloin, kun rahastoyhtiö – kunkin hoitamansa sijoitusrahaston osalta – laiminlyö toistuvasti sijoittajille annettavia tietoja koskevat velvoitteet, jotka on asetettu niiden kansallisten säännösten mukaisesti, joilla 68–82 artikla on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä. Näistä syistä Euroopan unionin tuomioistuimen on selvennettävä, onko mainittua säännöstä tulkittava siten, että rahastoyhtiö voidaan saattaa vastuuseen ainoastaan toistuvasta esitteeseen sisältyvien keskeisten tietojen ajan tasalle saattamista koskevan velvoitteen laiminlyönnistä, mistä olisi määrättävä yksi ainoa seuraamus.

Näistä syistä **Sofiyski rayonon sad** on [– –]

PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIMELLE ESITETÄÄN Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 267 artiklan toisen kohdan nojalla **SEURAAVAT ENNAKKORATKAISUKYSYMYKSET:**

1. Mikä merkitys unionin lainsäätäjän oli tarkoitus antaa tarjousesitteeseen sisältyvien keskeisten tietojen käsitteelle, sellaisena kuin sitä käytetään siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY ([– –] EUVL 2009, L 302, s. 32) 72 artiklassa?
2. Onko 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 69 artiklan 2 kohtaa tulkittava siten, että [alkup. s. 8] tietojen, jotka tarjousesitteessä on ainakin oltava ja jotka mainitaan liitteessä I olevassa A

luettelossa, jokainen muuttaminen kuuluu aina kyseisen direktiivin 72 artiklassa tarkoitettujen keskeisten tietojen käsitteen alaan, joten tarjousesite on saatettava ajan tasalle määrääjässä?

3. Jos toiseen ennakkoratkaisukysymykseen vastataan kieltävästi, onko katsottava, että tiedot, jotka koskevat tietyn rahastoyhtiön hallituksen sellaisten jäsenten, jotka eivät kuulu yhtiön toimivaan johtoon ja joille ei ole siirretty hallinnollisia tehtäviä, vaihtumista, kuuluvat keskeisten tietojen käsitteeseen, sellaisena kuin tätä käsitettä käytetään 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 72 artiklassa?

4. Onko 13.7.2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY 99 a artiklan r alakohtaa tulkittava siten, että seuraamuksen määrääminen rahastoyhtiölle – kunkin sen hoitaman sijoitusrahaston osalta – on sallittua ainoastaan silloin, kun rahastoyhtiö laiminlyö toistuvasti sijoittajille annettavia tietoja koskevat velvoitteet, jotka on asetettu niiden kansallisten säännösten mukaisesti, joilla kyseisen direktiivin 68–82 artikla on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä?

Päätös on lopullinen, eikä sitä voida riitauttaa.

[Muutoseikat, jotka koskevat oikeudenkäyntiasiakirjojen jäljennösten toimittamista unionin tuomioistuimelle ja päätöksen jäljennösten toimittamista asianosaisille]